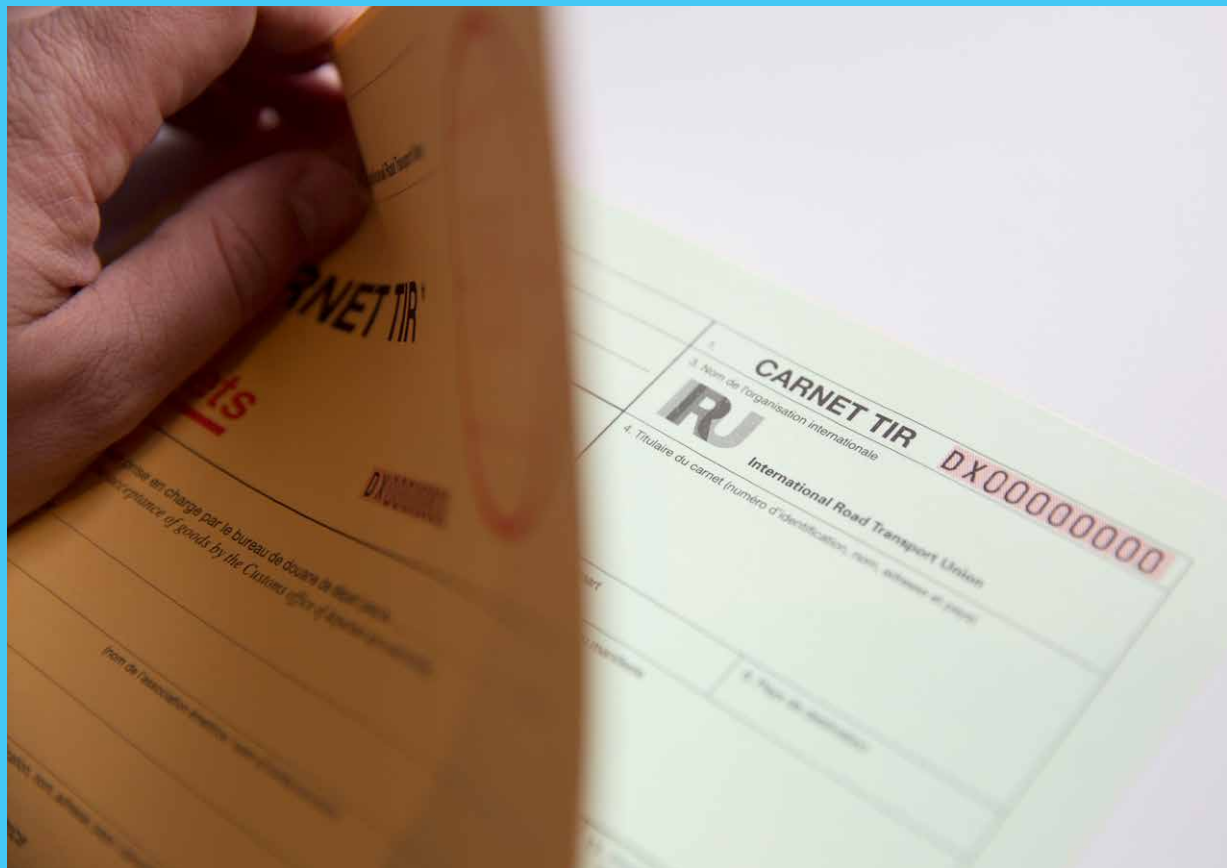


Si plotësohet një Karnet TIR



Shënim i rëndësishëm

Për pyetje në lidhje me zbatimin e një operacioni transporti që mbulohet nga e një Karneti TIR, kontaktoni me Shoqatën tuaj Kombëtare.

Gjithashtu mund të kontaktoni:

Linjën e hapur telefonike të TIR – për pyetje që lidhen me zbatimin e Konventës TIR, vështirësitë e kalimeve kufitare, etj.:

Email: **hotline@iru.org**
 Telefon: +41 (0)22 918 20 58
 (frëngjisht, anglisht dhe rusisht)
 Faks: +41 (0)22 918 27 99

Për pyetje në lidhje me **IRU TIR-Para-deklaratat elektronike (IRU TIR-EPD)**:

Email: **tirepd@iru.org**
 Telefon: +41 (0)22 918 20 68
 (anglisht, frëngjisht dhe spanjisht)
 Telefon: +41 (0)22 918 20 21
 (rusisht, anglisht dhe frëngjisht)

Aspekte të përgjithshme të Karnetit TIR

Kjo broshurë është vënë në dispozicion nga IRU në mënyrë që të sigurojë udhëzime operatorëve të transportit, Shoqatave TIR dhe zyrtarëve doganorë.

Karnetat TIR përbëhen nga:

- ▶ **Faqja mbuluese e Karnetit TIR**
- ▶ **Manifesti i verdhe i mallrave që nuk mbahet nga dogana**
- ▶ **Nje çift faqesh të bardha dhe jeshile**
(me kunderfletat e tyre)
- ▶ **Raporti i certifikuar**
- ▶ **Kapaku i pasmë me cep të shkëputshëm**

Karnetat TIR janë të disponueshme me 6 dhe 14 fatura.

Çdo operacion TIR kërkon përdorimin e një çifti faturash (1 të bardhë, 1 të gjelbër).

Shënim: Informacioni që ndodhet në këtë broshurë nuk mund të përdoret ligjërisht. Konventa TIR është baza ligjore për zhvillimin e procedurës TIR.

Që prej datës 1 korrik 2016, ekziston një faqesje e re për Karnetat TIR. Megjithatë, IRU dhe Shoqatat do të vazhdojnë të lëshojnë Karneta TIR me faqesjen e vjetër deri në përfundim të stokut të tyre.

Si ta përdorim këtë broshurë

Broshura ka një imazh në anën e majtë të faqes në fjale dhe një përshkrim në anën e djathtë se çfarë duhet bërë dhe nga kush.

| | |
|-----------------|---|
| KUSH | Kush e plotëson këtë faqe |
| KUR | Në cilën pikë të transportit TIR plotësohet kjo faqe |
| ÇFARË | Emri i faqes. Të dhënat e fushave vijnë në seksionin tjetër të faqes së broshurës |
| VEPRIMET | Çfarë duhet bërë në secilën fazë, përveç plotësimit në pjesët e dhura të Karnetit TIR, për shembull kontrolli i vulave dhe heqja e faturave |

Te detajeve të fushës në këto seksione. Ju mund të shihni një shembull të secilës fushe të plotësuar sic duhet në anën e majtë. Fushat janë koduar me ngjyra në varësi të personit që i plotëson ato. Për të ilustruar rolet e aktoreve, ne kemi marrë një shembull të transportit me 1 zyrë doganore të nisjes dhe destinacionit.



Kjo hartë tregon një shembull transporti nën mbulimin e një Karneti TIR

Të dhënat e itinerarit të zgjedhur për shembullin

| | | ZYRA DOGANORE | VENDI |
|----------|-------------------------------|----------------------|-----------|
| A | Zyra doganore e nisjes | Stamboll | Turqi |
| B | Zyra doganore e daljes | Kapikule | Turqi |
| C | Zyra doganore e hyrjes | Kapitan-Andreevo | Bullgaria |
| D | Zyra doganore e daljes | Siret | Rumania |
| E | Zyra doganore e hyrjes | Vadul-Siret | Ukraina |
| F | Zyra doganore e destinacionit | Kievskaya oblastnaya | Ukraina |






| | |
|-------|--|
| KUSH | Shoqata dhe Mbajtësi |
| KUR | Gjate lëshimit lëshimin dhe para fillimit të transportit |
| ÇFARË | Faqja mbuluese e Karnetit TIR |

Fushat 1-4 të Plotesuara nga Shoqata në momentin e lëshimit

- Fusha 01: Data (ditë/muaj/vit) përfundimtare së Karnetit TIR (maks. 75 ditë nga data e lëshimit, pa e përfshirë atë datë) – Karneti TIR duhet të pranohet nga zyra doganore e nisjes në këtë datë, ose përpara saj, asnjëherë pasi të ketë skaduar
- Fusha 02: Të dhënat e Shoqatës
- Fusha 03: Të dhënat e plota të Mbajtësit, përfshi kodin unik identifikues (rekomandohet vula)
- Fusha 04: Vula dhe firma e Shoqatës

Fushat 6-12 Plotësohen nga Mbajtësi përpara udhëtimit

- Fusha 06: Vendi/et e nisjes përfshi kodin ISO Alpha 3
- Fusha 07: Vendi/et e destinacionit përfshi kodin ISO Alpha 3
- Fusha 08: Numri i regjistrimit të mjetit
- Fusha 09: Numri dhe vlefshmëria e certifikatës doganore – l pa aplikueshem në rastin e transportit të mallrave të rënda dhe jashtë përmasave – duhet të jetë e vlefshme për të gjithë transportin TIR
- Fusha 10: Nëse është kontejner, numri i identifikimit
- Fusha 11: Shenime (si mallra të rëndë dhe jashtë përmasave)
- Fusha 12: Firma e mbajtësit

| | | |
|--|--|--|
|  International Road Transport Union | |  |
| CARNET TIR * | | |
| 6 volets | | DX00000000 |
| 1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au <u>16/05/2012</u> inclus Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including | | |
| 2. Délivré par <u>TIR Training Association 091</u> Issued by <u>26, Lesi Ukrainki Str.</u> <u>02095 Kiev</u> <small>(nom de l'association émettrice / name of issuing association)</small> | | |
| 3. Titulaire <u>TIR International Transport Operators</u> Holder <u>9, Tenistaya Str.</u> <u>UA - 65007, Odessa, Ukraine</u> <small>(numéro d'identification, nom, adresse, pays / identification number, name, address, country)</small> | | |
| 4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association : <small>Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:</small> | | 5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale : <small>Signature of the secretary of the international organization:</small> |
|  | |  |
| <small>(A remplir avant l'utilisation par le titulaire du carnet / To be completed before use by the holder of the carnet)</small> | | |
| 6. Pays de départ <u>TURKEY (TUR)</u> <small>Country/Countries of departure ⁽¹⁾</small> | | |
| 7. Pays de destination <u>UKRAINE (UKR)</u> <small>Country/Countries of destination ⁽¹⁾</small> | | |
| 8. Note(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) ⁽¹⁾ <small>Registration No(s), of road vehicle(s) ⁽¹⁾</small> <u>UA AA 8338 AC</u> | | |
| 9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No. and date) ⁽¹⁾ <small>Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) ⁽¹⁾</small> <u>141500-027-119/2013</u> | | |
| 10. Note(s) d'identification du (des) conteneur(s) ⁽¹⁾ <small>Identification No(s), of container(s) ⁽¹⁾</small> | | |
| 11. Observations diverses <small>Remarks</small> | | |
| | | 12. Signature du titulaire du carnet : <small>Signature of the carnet holder</small>  |
| <small>⁽¹⁾ Bliffer la mention inutile / Strike out whichever does not apply</small> | | |

* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.
 * See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

Shënime të përgjithshme

- Në Karnetin TIR nuk duhet të bëhet asnjë fshirje apo korrigjim. Gabimet duhet të shënohen me kryq dhe të shtohen korrigjimet (të cilat duhet të nenshkruhen nga autoritetet doganore).
- Karneti TIR i përdorur për një kombinim mjetesh/kontejnerësh: Përmbajtja e secilit mjet ose kontejner duhet të tregohet veçmas e paraprirë nga numri i regjistrimit.
- Te dhenat e shenuara në Karnetin TIR duhet te perputhen me formatin e meposhtem ditë/muaj/vit.
- Zyrat doganore duhet te identifikohen nga emri i tyre dhe nese mundet vendin e tyre.

NE PAS DETACHER! A remplir et à conserver dans le carnet
NOT TO BE DETACHED! This form is to be filled in and has to remain in the carnet

NEODËLONATI! Tavo list mosi bËti vËprierë a poneshan v karneti
NON DISTACCARE! Questo foglio è da compilare e da conservare nel Carnet
NICHT ABTRENNEN! Dieses Blatt muss ausgefüllt werden und im Carnet verbleiben

VOUCHER N° 1 / N° 2

1. **TIR CARNET** **DX00000000**

2. Customs office(s) of departure
1. **Istanbul** 2. _____
3. _____

For official use

3. Name of the international organization
RJ
International Road Transport Union

4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)
TIR International Transport Operators
9, Tenistaya Str.
UA - 65007, Odessa, Ukraine
UKR/091/822

5. Country/Countries of departure **TURKEY (TUR)** 6. Country/Countries of destination **UKRAINE (UKR)**

7. Registration (No(s)) of road vehicle(s)
UA AA 8338 AC

8. Documents attached to the manifest
CMR : 172496
Invoice: 4376-1005-016

GOODS MANIFEST

| | | | |
|--|---|---|--|
| 9. a) List (compartments) or containers b) Marks and Nos. of packages or articles 8968700 | 10. Number and type of packages or articles; description of goods Household goods - 62 packages | 11. Gross weight in kg 4200,0 | 15. Seals or certification marks (number and identification) |
| 8697431 | Textiles - 20 packages | 880,0 | |
| | | 5080,0 | |

12. Total number of packages entered on the manifest
1. Customs office **Kiev**
2. Customs office
3. Customs office

13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete
14. Place and date
15. Signature of holder or agent
Istanbul, 26/03/2012
M. Wada

17. Customs office of departure, Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXX

16. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit on route or of destination)

18. Seals or identification marks found to be intact
20. Time-limit for transit

21. Registered by the Customs office at _____ under No. _____

22. Miscellaneous (liberally stipulated, Customs office at which the load must be procured, etc.)

23. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXX

24. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXX

25. Seals or identification marks found to be intact

26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified

27. Reservations

28. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXX

COUNTERFOIL N° 1 / N° 2

1. Arrival certified by the Customs office at _____

2. Seals or identification marks found to be intact

3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest) _____

4. New seals affixed

5. Reservations

6. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXX

Form not to be taken under Customs control by the Customs authorities

Anglais

| | |
|-----------------|--|
| KUSH | Mbajtësi |
| KUR | Para fillimit të transportit |
| ÇFARË | Manifesti i verdhë jo-doganor i mallrave |
| VEPRIMET | Manifesti i verdhë jo-doganor i mallrave duhet të plotësohet nga Mbajtësi dhe të dhënat të përsëriten me shkrim të në të gjitha faturat e Karnetit TIR, edhe nëse faturat nuk do të përdoren. (Të dhënat e Mbajtësit duhet gjithashtu të vendosen në fushën 5 të raportit të certifikuar) |

- Fusha 02: Emri(at) dhe vendndodhja e zyrës(ve) doganore të nisjes (maksimumi 4 zyra doganore të nisjes dhe destinacionit, pra, 3 nisje, 1 destinacion; 2 nisje, 2 destinacione, etj. Të gjitha nisjet duhet të ndodhin para shkarkimit të parë. Mallrat duhet të kalojnë të paktën një kufi ndërkombëtar)
- Fusha 04: Detajet e plota të Mbajtësit, përfshi numrin unik identifikues, si dhe regjistrimin dhe numrin identifikues të operatorit ekonomik (EORI) (rekomandohet vula)
- Fusha 05: Vendi/et e nisjes – përfshi kodin ISO Alpha 3
- Fusha 06: Vendi/et e destinacionit – përfshi kodin ISO Alpha 3
- Fusha 07: Numri i regjistrimit të mjetit (targa), kamionit rimorkues dhe karrocërisë(ve)
- Fusha 08: Dokumentet e bashkëlidhur (CMR, Lista e paketimit, etj.)
- Fusha 09: a) Ndarja/et e ngarkesës – (sheno veçmas per cdo ndarje ngarkese)
b) Shenimet e paketave (ne menyre qe te identifikoni nje pakete specifike)
- Fusha 10: Numri dhe lloji i pakove dhe përshkrimi i mallrave (HS kodin 6 shifror i komoditetit ne shtese te nje gjuhe te rekomanduar te pershkrimit te mallrave)
- Fusha 11: Pësja e mallrave në kg
- Fusha 12: Emri(at) e zyrës(ve) doganore të destinacionit dhe numri i pakove që do të shpërndahen secilit
- Fusha 13, 14 dhe 15: Nënshkrimi i Mbajtësit (me shkrim dore), vendi dhe data (ditë/muaj/vit) e nënshkrimit (rekomandohet vula e kompanisë)

| | |
|-----------------|---|
| KUSH | Zyra doganore e nisjes A (dhe Mbajtësi) |
| KUR | Zyra doganore e nisjes A (dhe përpara nisjes së transportit) |
| ÇFARË | Fatura dhe kundërfleta Nr. 1, fq. 1 |
| VEPRIMET | <p>Dogana:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Verifikoni mallrat (duhet të jetë në përputhje me manifestin e mallrave) ▶ Verifikoni vlefshmërinë e Karnetit TIR dhe certifikatës doganore ▶ Kontrollon nëse janë vendosur tabelat TIR ▶ Vulosni kamionin ▶ Vulosni të gjitha faqet e dokumenteve të bashkëlidhura dhe ia bashkëlidhni Karnetit TIR ▶ Plotësoni, hiqni dhe arkivoni Faturën Nr. 1 Karneti i kthehet shoferit |

Fatura/Volet Nr. 1

Fushat 2-15 duhet të jenë plotësuar nga Mbajtësi para transportit (shih fq. 5).

Për përdorim zyrtar: Çdo informacion që lehtëson kontrollin doganor, p.sh. numri i dokumentit të mëparshëm doganor, etj.

- Fusha 16: Nr. i vulës – duhet të plotësohet në cdo fletë të Karnetit TIR
- Fusha 17: Data (ditë/muaj/vit), vula & firma e zyrës Doganore të Nisjes A – duhet të plotësohen në cdo faqe të Karnetit TIR
- Fusha 18: Emri dhe, nëse është e përshtatshme, vendndodhja e zyrës doganore të nisjes A
- Fusha 19: Shënojeni nëse vulat janë të paprekura (nuk aplikohet në nisje)
- Fusha 20: Limiti kohor që transporti të arrijë deri në zyrën doganore të daljes B në këtë vend (opsionale)
- Fusha 21: Identifikimi i zyrës doganore të nisjes A
- Te Nr.º: Numri në regjistrin doganor që i është caktuar këtij operacioni TIR
- Fusha 22: Tjetër: Nje itinerar p.sh. Zyra doganore e Daljes B, mund të specifikohet këtu
- Fusha 23: Data (ditë/muaj/vit), vula & firma zyrës doganore të Nisjes A
- Ky informacion kopjohet në fushat 18-23 të faturës 2, fq. 2

Kundërfleta/Souche Nr. 1

- Fusha 01: Identifikimi i zyrës doganore të nisjes A
- Fusha 02: Numri në regjistrin doganor në zyrën doganore të nisjes A
- Fusha 03: Numri i vulave të vendosura
- Fusha 04: Shënojeni nëse vulat janë të paprekura (nuk aplikohet në nisje)
- Fusha 05: Tjetër: (itinerari – opsional)
- Fusha 06: Data (ditë/muaj/vit), vula dhe nënshkrimi i zyrës doganore të nisjes A, që vërteton se Dogana ka pranuar operacionin TIR

Shënime të përgjithshme

- Të gjitha kundërfletët mbesin gjithmonë në Karnetin TIR.

| | | | |
|--|---|---|---|
| VOLET Nº 1 | | 1. CARNET TIR DX00000000 | |
| 2. Bureau(x) de douane de départ Istanbul | | 3. Nom de l'organisation internationale RU International Road Transport Union | |
| 4. Titulaire du carnet (numero d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA – 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822 | | 5. Pays de départ TURKEY (TUR) | |
| 6. Documents joints au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016 | | 6. Pays de destination UKRAINE (UKR) | |
| MANIFESTE DE MARCHANDISES | | | |
| 7. No(x) d'immatriculation du (des) véhicule(s) matriculé(s) UA AA 8338 AC | 10. Nombre et nature des colis ou objets, désignation des marchandises Household goods – 62 packages Textiles – 20 packages | 11. Poids brut en kg 4200,0 880,0 5080,0 | 16. Scelllements ou marques d'identification apposés (numéro, identification) 005010 |
| 12. Total des colis figurant sur le manifeste a) Manifeste et No(s) des colis ou objets | 13. Je certifie que les indications sous-énumérées 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes 14. Lieu et date 15. Signature du titulaire Kaya 26/03/2012 | 17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date ou bureau de douane Kaya CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure | |
| 18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) Istanbul | 19. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts 20. Délai de transit 26/03/2012 | 21. Enregistré par le bureau de douane de Istanbul 38 TIR 432 | |
| 22. Divers (formulaire fiscal, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule | | 23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure | |
| SOUICHE Nº 1 DX00000000 | | PAGE 1 du CARNET TIR | |
| 1. Pris en charge par le bureau de douane de Istanbul 38 | | 6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane | |
| 2. Sous le No TIR 432 | | CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 | |
| 3. Scelllements ou marques d'identification apposés 005010 | | Kaya Departure | |
| 4. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts | | | |
| 5. Divers (formulaire fiscal, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule 64 | | | |

| | | | |
|---|--|--|---|
| VOLET N° 2 | | 1. CARNET TIR DX00000000 | |
| 2. Bureau(s) de douane de départ 1. Istanbul 2. _____ 3. _____ | | 3. Nom de l'organisation internationale RJ International Road Transport Union | |
| Pour usage officiel | | 4. Titulaire du carnet numéro d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822 | |
| 7. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) motorisé(s) UA AA 8338 AC | | 5. Pays de départ TURKEY (TUR) | 6. Pays de destination UKRAINE (UKR) |
| MANIFESTE DE MARCHANDISES | | 8. Documents joints au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016 | |
| 9. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marque(s) et No(s) des colis ou objets | 10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises | 11. Poids brut en kg | 16. Scelléments ou marquages d'identification apposés (nombre, identification) |
| 8968700 | Household goods - 62 packages | 4200,0 | 005010 |
| 8697431 | Textiles - 20 packages | 880,0 | |
| | | 5080,0 | |
| 12. Total des colis figurant sur le manifeste Destination: 1. Bureau de douane 2. Bureau de douane 3. Bureau de douane | Nombre 82 | 13. Je certifie que les indications sous-énumérées à la 12 ci-dessus sont exactes et complètes 14. Lieu et date Mirada 26/03/2012 | 17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya 38 CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure |
| 18. Certificat de prise en charge Bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) Istanbul | 19. Scelléments ou marquages d'identification reconnus intacts | 20. Délai de transit 26/03/2012 | 24. Certificat de fin de l'opération TIR Bureau de douane de passage, de sortie ou de destination) Kapikule 64 |
| 21. Enregistré par le bureau de douane de Istanbul 38 | 25. Scelléments ou marquages d'identification reconnus intacts | 26. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée | 27. Réserves |
| 23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya 38 CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure | 28. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Gublan | | CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-12 EXIT |
| SOUICHE N° 2 DX00000000 PAGE 2 du CARNET TIR | | | |
| 1. Arrivée constatée par le bureau de douane de Kapikule 64 | | 6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane | |
| 2. <input checked="" type="checkbox"/> Scelléments ou marquages d'identification reconnus intacts | | CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-12 EXIT Gublan | |
| 3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans le manifeste) | | | |
| 4. Nouveaux scelléments apposés | | | |
| 5. Réserves | | | |

| | |
|-----------------|--|
| KUSH | Zyra doganore e daljes B (dhe Mbajtësi) |
| KUR | Zyra doganore e daljes B (dhe e nisjes A dhe përpara nisjes së transportit) |
| ÇFARË | Fatura dhe kundërfleta Nr. 2, fq. 2 |
| VEPRIMET | Dogana: Kontrolloni nëse vulat janë të paprekura dhe se nuk ka pasur hyrje me forcë në kamion. Verifikoni që fusha 6 e kundërfletës Nr. 1, fq. 1 të jetë vulosur, përndryshe Karneti nuk mund të pranohet. Mbush dhe hiqni faturën 2 dhe regjistroni në regjistrin doganor të zyrës doganore të daljes B, dergo çertifikaten e terminimit (seksioni i heqshëm me fushat 18-28) në zyrën doganore të nisjes A. |

Fleta/Volet Nr. 2

Fushat 2-15 duhet të jenë të plotësuara Mbajtësi përpara transportit (shikoni fq. 5 të kësaj broshure).

Fushat 16-23 duhet të jenë plotësuar nga zyra doganore e nisjes A.

Fusha 24: Emri dhe identifikimi i zyrës doganore të daljes B

Fusha 25: Shënojeni nëse vulat janë të paprekura

Fusha 26: Nëse mallrat janë shkarkuar, sa pako (të plotësohet vetëm nga një zyrë doganore e destinacionit)

Fusha 27: Vërejtje – nëse ka ndonjë problem (vulat e thyera/mallra që mungojnë) shënoni me një R të madhe dhe përshkruani problemin. Në varësi të rrethanave, mund të duhet të plotësohet Raporti i Certifikuar (shikoni broshurën fq. 10).

Fusha 28: Data (ditë/muaj/vit), vula & firma e doganave të daljes B

Kundërfleta/Souche Nr. 2

Fusha 01: Identifikimi i zyrës doganore të daljes B

Fusha 02: Shënojeni nëse vulat janë të paprekura

Fusha 03: Numri i pakove të shkarkuara (të plotësohet vetëm nga zyra doganore e destinacionit)

Fusha 04: Numri i vulës së re (nëse aplikohet)

Fusha 05: Vërejtjet (si më lart, fusha 27)

Fusha 06: Data (ditë/muaj/vit), vula dhe firma e doganës së daljes B

| | |
|-----------------|--|
| KUSH | Dogana (dhe Mbajtësi) |
| KUR | Zyra doganore e hyrjes C & Destinacionit D (dhe para fillimit te transportit) |
| ÇFARË | Fletat dhe kundërfletët Nr. 1 dhe 2, fq. 3 dhe 4 |
| VEPRIMET | Autoritetet doganore |

Në zyrën doganore të hyrjes C

1. Kamioni dhe vulat janë kontrolluar
2. **Plotësohen pjesët e Karnetit TIR (I njeiti proces i zyra doganore e nisjes A e pershkruar ne fq. 9 te kesaj broshure)**
3. Fleta Numri 1 (fq. 3 e Karnetit TIR) mbahet dhe regjistrohet dhe Karneti TIR i kthehet shoferit, i cili procedon te zyra doganore e destinacionit/daljes (këtu: zyra doganore e daljes D).

Në zyrën doganore të daljes D

Fleta/Volet Nr. 2

Fushat 2-15 duhet te jene te plotesuara nga Mbajtësi përpara transportit (shikoni fq. 5 të kësaj broshure).

Fushat 16-17 janë plotësuar nga zyra doganore e nisjes A.

Fushat 18-23 dhe kundërfletët Nr. 1, fq. 3 janë plotësuar në zyrën doganore të hyrjes C.

Fusha 24: Emri dhe identifikimi i zyrës doganore të daljes D

Fusha 25: Sheno nëse vulat janë të paprekura

Fusha 26: Nëse mallrat janë shkarkuar, sa pako (të plotësohet vetëm nga një zyrë doganore e destinacionit)

Fusha 27: Vërejtje – nëse ka ndonjë problem (vula të thyera/mallra që mungojnë) shënoni me një R të madhe dhe përshkruani problemin. Në varësi të rrethanave, mund të jetë e nevojshme të plotësohet Raporti i Certifikuar (shikoni broshurën fq. 10).

Fusha 28: Data (ditë/muaj/vit), vula dhe nënshkrimi i zyrës doganore të daljes D

Kundërfleta/Souche Nr. 2

Fusha 01: Identifikimi i zyrës doganore të daljes D

Fusha 02: Sheno nëse vulat janë të paprekura

Fusha 03: Numri i pakove të shkarkuara (të plotësohet vetëm nga zyra doganore e destinacionit)

Fusha 04: Numri i vulës së re (nëse aplikohet)

Fusha 05: Vërejtjet (sa më lart, fusha 27)

Fusha 06: Data (ditë/muaj/vit), vula & firma e doganës së daljes B

Plotësoni dhe hiqni faqet 2 dhe 4 dhe regjistroni në librin doganor të zyrës doganore të daljes D, dërgoni certifikatën e përfundimit (seksioni i heqshëm me fushat 18-28) në zyrën doganore të hyrjes C.

| | | | |
|--|--|--|---|
| VOLET N° 1 | | CARNET TIR DX00000000 | |
| 2. Bureau de douane de départ 1. İstanbul | | 3. Nom de l'opérateur international R International Road Transport Union | |
| Pour usage officiel | | 4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Teristaya Str. UA-65007, Odessa, Ukraine UKR/001/822 | |
| 7. Numéro (d'immatriculation du véhicule, véhicule routier) UA AA 8338 AC | | 5. Pays de départ TURKEY (TUR) 6. Pays de destination UKRAINE (UKR) | |
| 8. Documents joints au dossier CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016 | | 11. Pays brut en kg 4200,0 | |
| MANIFESTE DE MARCHANDISES | | 16. Souverains ou marques d'identification reconnues identiques 005010 | |
| 9. et Complément(s) de la marchandise (des marchandises) 8968700 | 10. Nombre et nature des colis ou objets désignés des marchandises Household goods - 62 packages | 11. Pays brut en kg 4200,0 | 16. Souverains ou marques d'identification reconnues identiques 005010 |
| 8697431 | Textiles - 20 packages | 880,0 | |
| | | 5080,0 | |
| 12. Total des colis figurant sur le manifeste 13. Bureau de douane Kiev | 14. Lieu et date 26/03/2012 | 15. Signature de l'agent M. Wanda | 17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et date du Bureau de douane Kiev 26/03/2012 CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure |
| 18. Certificat de prise en charge (Signature de douane de départ ou de passage) Kapitan Andrevo 26 | 19. Signature de douane Siret | 20. Date de transit | 21. Bureau de douane de passage, de sortie ou de destination Siret 15 |
| 22. Divers (Librairie TIR, Bureau de transport dont être précédé, etc.) Siret | 23. Signature de l'agent Rosmar | 24. Signature de l'agent et date du Bureau de douane Rosmar | 25. Filiales CUSTOMS EXIT |
| SOUCHE N° 1 | | PAGE 1 du CARNET TIR | |
| 1. Pneu en charge par le Bureau de douane de TIR 118 | | 6. Signature de l'agent et date du Bureau de douane Rosmar | |
| 2. Sous le No. TIR 118 | | 7. Filiales CUSTOMS EXIT | |
| 3. Souverains ou marques d'identification reconnues identiques | | 8. Bureau de douane de passage, de sortie ou de destination Siret 15 | |
| 4. Divers (Librairie TIR, Bureau de transport dont être précédé, etc.) Siret | | 9. Filiales CUSTOMS EXIT | |
| SOUCHE N° 2 | | PAGE 2 du CARNET TIR | |
| 1. Arrive constatée par le Bureau de douane de Siret 15 | | 4. Signature de l'agent et date du Bureau de douane Loaris | |
| 2. Souverains ou marques d'identification reconnues identiques | | 5. Filiales CUSTOMS EXIT | |
| 3. Nombre de colis pour lesquels le fr. de l'opérateur TIR a été certifié comme figurant dans le manifeste | | 6. Filiales CUSTOMS EXIT | |
| 4. Réponses | | 7. Filiales CUSTOMS EXIT | |

VOLET N° 1

2. Bureau de douane de départ
1. **ISTANBUL**

1. **CARNET TIR DX00000000**

3. Nom de l'opérateur international
RU International Road Transport Union

4. Titulaire du carnet (nom, adresse et pays)
**TIR International Transport Operators
9, Tenistaya Str.
UA - 65007, Odessa, Ukraine
UKR/091/822**

5. Pays de départ
TURKEY (TUR)

6. Pays de destination
UKRAINE (UKR)

7. Noms (numéro(s) de douane, numéro(s) douane)
UA AA 8338 AC

8. Documents joints au manifeste
**CMR : 172496
Invoice: 4376-1005-016**

MANIFESTE DE MARCHANDISES

| 13. Total des colis figurant sur le manifeste | 14. Nombre et nature des colis ou objets désignés des marchandises | 15. Poids brut en kg | 16. Statements de charges (poids brut, volume, destination) |
|---|--|----------------------|---|
| 8968700 | Household goods - 62 packages | 4200,0 | 006010 |
| 8697431 | Textiles - 20 packages | 880,0 | 5090,0 |

12. Total des colis figurant sur le manifeste
13. Bureau de douane
14. Lieu et date
15. Signature du titulaire
16. Signature de l'agent
17. Bureau de douane de départ
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ)
19. Substantifs ou marques d'identification reconnues intactes
20. Engagé par le bureau de douane de
21. Divers (bureau de douane où le transport doit être poursuivi, etc.)
22. Signature de l'agent

17. Bureau de douane de départ
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ)
19. Substantifs ou marques d'identification reconnues intactes
20. Engagé par le bureau de douane de
21. Divers (bureau de douane où le transport doit être poursuivi, etc.)
22. Signature de l'agent

SOUCHÉ N° 1 **DX00000000** PAGE 1 du CARNET TIR

1. Prix en charge par le bureau de douane de
2. Sous le No
3. Substantifs ou marques d'identification reconnues intactes
4. Divers (bureau de douane où le transport doit être poursuivi, etc.)
5. Références

6. Signature de l'agent
7. Bureau de douane de destination
8. Certificat de prise en charge (bureau de douane de destination)
9. Substantifs ou marques d'identification reconnues intactes
10. Engagé par le bureau de douane de destination
11. Divers (bureau de douane où le transport doit être poursuivi, etc.)
12. Signature de l'agent

17. Bureau de douane de destination
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de destination)
19. Substantifs ou marques d'identification reconnues intactes
20. Engagé par le bureau de douane de destination
21. Divers (bureau de douane où le transport doit être poursuivi, etc.)
22. Signature de l'agent

SOUCHÉ N° 2 **DX00000000** PAGE 2 du CARNET TIR

1. Annexe constatée par le bureau de douane de
2. Substantifs ou marques d'identification reconnues intactes
3. Nombre de colis pour lesquels le fr. de l'opérateur TIR a été perçue (comme indiqué dans le manifeste)
4. Références

5. Références

6. Signature de l'agent et l'agent à date du bureau de douane

| | |
|-----------------|---|
| KUSH | Dogana (dhe Mbajtësi) |
| KUR | Zyra doganore e hyrjes E dhe Destinacionit F (& para fillimit te transportit) |
| ÇFARË | Faturat dhe kundërfletët Nr. 1 dhe 2, fq. 5 dhe 6 |
| VEPRIMET | Autoritetet doganore |

Në zyrën doganore të hyrjes E

1. Kontrollohen kamioni dhe vulat
2. Plotësohen pjesët e Karnetit TIR (i njëjti proces si zyra doganore e nisjes A siç përshkruhet në fq. 6 të kësaj broshure)
3. Fatura Nr. 1 (fq. 5 e Karnetit TIR) mbahet dhe regjistrohet dhe Karneti TIR i kthehet shoferit, i cili procedon te zyra doganore e destinacionit/daljes.

Në zyrën doganore të daljes

Nëse transporti kalon tranzit në vend, procedurat janë të njëjta si me zyrën e mëparshme doganore e daljes (shikoni fq. 8 të kësaj broshure).

Në zyrën doganore të destinacionit F

Nëse transporti është i destinuar për një zyrë doganore të brendshme, atëherë ne mbërritje, dogana:

1. Kontrollonjë vulat (plumbçet) dhe mjetin, Më pas thyeni vulat, Krahasoni mallrat me manifestin. Nëse nuk përputhet, shënohet një vërejtje në fushën 27. Mund të jetë nevoja të plotësohet Raporti i Certifikuar (shih fq. 10 të kësaj broshure).
2. Fatura Nr. 2, fq. 6 do të plotësohet, do të mbahet dhe regjistruar (shikoni fq. 7 të broshurës për detaje)
3. Certifikata e terminimit (fatura Nr. 2, fushat 24-28) do të plotësohet dhe dërgohet zyrës doganore të hyrjes E
4. Do të plotësohet dhe vuloset kundërfleta Nr. 2
5. Karneti TIR i kthehet shoferit

Në zyrën doganore të hyrjes E

Certifikata e përfundimit do të krahasohet me faturën Nr. 1 dhe operacioni TIR do të mbyllet.

Shënime të përgjithshme

- Te dhenat e Terminimit SafeTIR do te transmetohen gjithashtu nga zyra doganore e destinacionit F ne IRU per te konfirmuar terminimin e transportit TIR.

| | |
|--------------|---|
| KUSH | Autoritetet kompetente (dhe Mbajtësi) |
| KUR | Në rast aksidenti/parregullsisht gjatë zhvillimit të një transporti TIR (dhe fusha 5 përpara nisjes së transportit) |
| ÇFARË | Raporti i Certifikuar (Procès-verbal de constat) |

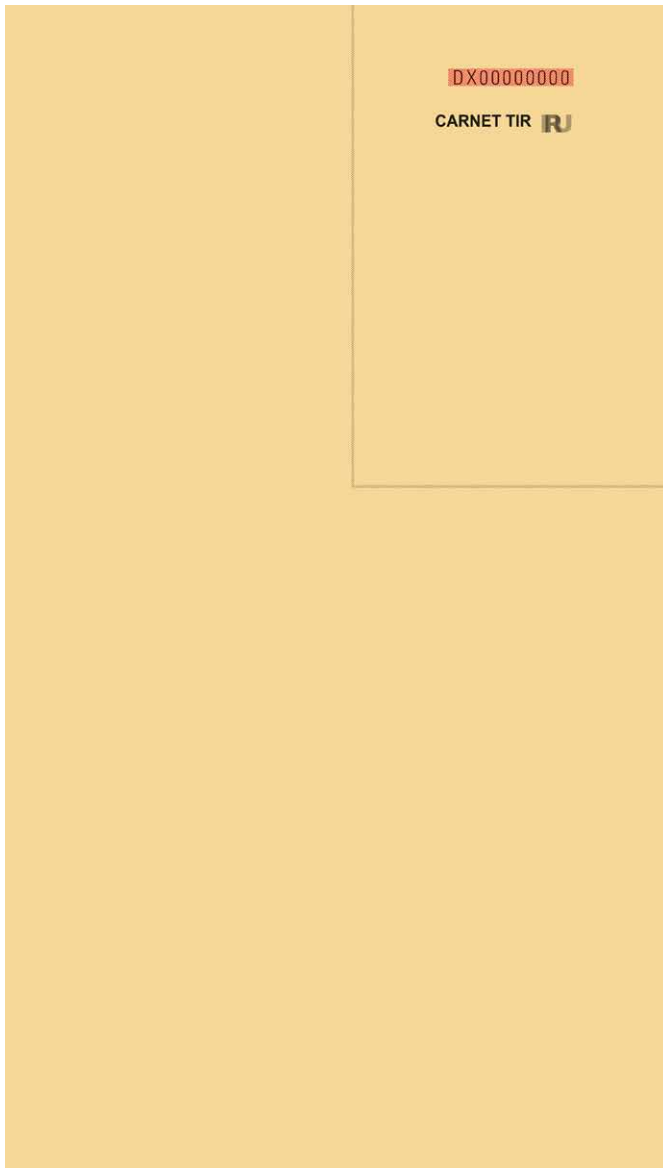
Raporti i Certifikuar duhet të qëndrojë në Karnetin TIR dhe nje raport policie i bashkangjitet nese duhet.

- Fusha 01: Zyra(t) doganore e nisjes emri(at) dhe vendndodhja(et)
- Fusha 04: Regjistrimi i mjetit dhe/ose numri i kontejnerit
- Fusha 05: **Duhet plotësohet që ne fillim me detajet e Mbajtësit**
- Fusha 06: Vulat janë të paprekura/të prekura (shënioni)
- Fusha 07: Ndarja/et (të)/kontejneri(ët) është/janë të paprekura/të prekur (shënioni)
- Fusha 08: Vërejtje/komente
- Fusha 09: Zgjidhni dhe shënioni njërin nga këto: nuk duket asnjë mall nuk duket i humbur; mallrat e pershkruara ne fushat 10-13 kane humbur (M) ose jane shkaterruar (D) sic shenohet ne fushen 12
- Fusha 10: a) Vendndodhja e ngarkeses
b) Identifiko shenimet ne pako
- Fusha 11: Numri dhe lloji i pakove, përshkrimi i mallrave
- Fusha 12: Shënioni me M per humbje ose D demtim
- Fusha 13: Vërejtje – mbani shënim sasitë që mungojnë/janë shkatërruar
- Fusha 14: Data, vendi dhe rrethanat e aksidentit (përshkrim i detajuar)
- Fusha 15: Masat e marra për të lejuar vazhdimin e operacionit TIR (zgjidhni dhe shënioni). Aplikohen vulat e reja: numri i vulave dhe karakteristikat; Mallrat transferohen te një mjet/kontejner tjetër (në këtë rast shikoni fushën 16); Të tjera
- Fusha 16: Nëse mallrat janë transferuar te një mjet/kontejneri tjetër, specifikoni këtu të dhënat.
a) mjet – fusni numrin e regjistrimit Shënioni sipas rastit nëse mjeti ka certifikatë doganore ose jo dhe shënioni numrin dhe të dhënat e vulës së vendosur. Nëse mallrat janë vendosur në një kontejner të ri, shënioni të dhënat, si me mjetin, në 16(b)
- Fusha 17: Vendi, data, vula dhe nënshkrimi dhe të dhënat e autoritetit që ka plotësuar raportin e certifikuar
- Fusha 18: Nënshkrimi (vula dhe nënshkrimi) nga zyra doganore e radhës e përfshirë në operacionin TIR. Nëse mungojnë mallra ose janë shkatërruar, por mbeten të tjera për t'u dorëzuar, manifesti i mallrave të Karnetit TIR dhe numri i vulës duhet të ndryshohen në të gjitha faturat dhe të shënohen në kundërfletët përkatëse Nr. 2 (fusha 4) që qëndron në Karnetin TIR

Procès-verbal de constat
établi en application de l'article 25 de la Convention TIR
(voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

| | | | |
|---|---|--|--|
| 1. Bureau(x) de douane de départ | | 2. CARNET TIR DX00000000 | |
| 4. No(s) d'immatriculation du/des véhicule(s) routier(s) No(s) d'identification du/des conteneur(s) | | 3. Nom de l'organisation internationale International Road Transport Union RJ | |
| 5. Titulaire du carnet (numero d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822 | | 8. Observations | |
| 6. Le(s) scellément(s) douanier(s) est(sont) <input type="checkbox"/> intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s) | | 7. Le(s) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est(sont) <input type="checkbox"/> intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s) | |
| 9. <input type="checkbox"/> Aucune marchandise ne semble manquer <input type="checkbox"/> Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont détruites (D) comme indiqué dans la rubrique 12 | | | |
| 10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marque et No(s) des cotés ou objets | 11. Nombre et nature des cotés ou objets; désignation des marchandises | 12. M ou D | 13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites) |
| 14. Date, lieu et circonstances de l'accident | | | |
| 15. Mesures prises pour que l'opération TIR puisse se poursuivre <input type="checkbox"/> apposition de nouveaux scelléments: nombre _____ caractéristiques _____ <input type="checkbox"/> transbordement des marchandises (voir rubrique 16 ci-après) <input type="checkbox"/> autres _____ | | | |
| 16. Si les marchandises ont été transférées: caractéristiques du/des véhicule(s) routier(s) ou du/des conteneur(s) de substitution | | | |
| | | No d'immatriculation | Agréé |
| | | oui | non |
| | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| | | No de certificat d'agrément | Nombre et caractéristiques des scelléments apposés |
| a) véhicule | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b) conteneur | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| | | No d'identification | <input type="checkbox"/> |
| | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 17. Autorité ayant établi le présent procès-verbal | | 18. Visa du prochain bureau de douane touché par le transport TIR | |
| Lieu / date / timbre | | signature | |
| signature | | signature | |

Marquer d'une croix les cases qui conviennent



| | |
|-----------------|--|
| KUSH | Dogana |
| KUR | Nëse Karneti TIR mbahet nga dogana (p.sh. sepse Karneti TIR është i pavlefshëm) |
| ÇFARË | Cepin që griset mbrapa të Karnetit TIR |
| VEPRIMET | Vulat doganore, firmos dhe hiq kartën, jepja shoferit dhe mbaj karnetin TIR deri në mbyllje të hetimit doganor |

IRU

La Voie-Creuse 16, CP 44
CH-1211 Geneva 20, Switzerland
+41-22-918 27 00 (tel.)
+41-22-918 27 41 (faks)
iru@iru.org

iru.org

**ANALTIR (Shoqata Kombëtare Shqiptare e
Transportuesve Ndërkombetar Rrugor)**

Sheshi «Avni Rustemi», Rr. «Xhorxhi Martin»
Pallati 9 katësh, kati II, Tiranë, Albania
+355-(0)42 273 442 (tel.)
+355-(0)42 230 503 (faks)
info@analtir.org.al

www.analtir.org.al